

Сто семьдесят пятая сессия

175 EX/5

ПАРИЖ, 25 августа 2006 г.

Оригинал: английский

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о мерах по выполнению
решений и резолюций, принятых Исполнительным советом
и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях**

РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад имеет целью проинформировать членов Исполнительного совета о ходе выполнения решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях.

Принятия решения по настоящему документу не требуется.

СОДЕРЖАНИЕ

- I. Решение 174 EX/9: Ход осуществления программы сотрудничества Юг-Юг в области образования.
- II. Решение 174 EX/39: Программа совместной деятельности ЮНЕСКО.
- III. Решение 174 EX/48: Разработка межсекторального плана действий в целях устойчивого управления пресноводными ресурсами.
- IV. Решение 174 EX/50: Институт ЮНЕСКО по образованию на протяжении всей жизни (ИЮОЖ).
- V. Решение 174 EX/18: Доклад о ходе работы Руководящей группы по институтам и центрам

I. Решение 174 EX/9: Ход осуществления программы сотрудничества Юг-Юг в области образования

Введение

1. Исполнительный совет на своей 175-й сессии принял к сведению значительный объем текущих и осуществленных мероприятий в области образования, способствующих развитию сотрудничества Юг-Юг, а также Монтеррейскую декларацию стран О-9. Совет предложил Генеральному директору: (а) укрепить нынешнюю роль ЮНЕСКО как пропагандиста, новатора и катализатора сотрудничества Юг-Юг в области образования путем создания новой программы/нового фонда сотрудничества Юг-Юг, тесно связанных с инициативой О-9 и финансируемых за счет добровольных взносов; и (б) принять в рамках реформы Сектора образования надлежащие меры для укрепления сотрудничества Юг-Юг и определить в приоритетном порядке подразделение, отвечающее за координацию и осуществление этой программы.

Новая информация о ходе работы

2. Во исполнение решения 174 EX/9 и в рамках недавно осуществленных мер, связанных с реформой Сектора образования, было назначено подразделение, отвечающее за координацию и осуществление программы сотрудничества Юг-Юг в области образования. Этот координационный центр находится в недавно созданном отделе по вопросам странового планирования и оказания поддержки на местах, а руководство им будет осуществлять заведующий секцией по оказанию поддержки на местах в тесном сотрудничестве с региональными бюро по образованию.

3. Установлены предварительные контакты с ключевыми партнерами с целью мобилизации и обеспечения дополнительного объема добровольных взносов, необходимых для осуществления программы сотрудничества Юг-Юг в области образования. В связи с этим в ЮНЕСКО состоялось совещание Секретариата и председателей Группы 77 с целью придания импульса этому процессу. Состоялось неформальное обсуждение мер, которые необходимо принять для обеспечения того, чтобы программа как можно скорее вышла на оперативный уровень путем осуществления пилотных проектов, по возможности в каждом регионе. В настоящее время при содействии региональных бюро по образованию и региональных отделений секции по оказанию поддержки на местах проводится работа по определению этих потенциальных проектов. Такие пилотные проекты должны составить основу для дальнейшей мобилизации средств, необходимых для осуществления этой программы.

II. Решение 174 EX/39: Программа совместной деятельности ЮНЕСКО

4. В соответствии с решением 174 EX/39 Исполнительный совет постановил заменить Программу совместной деятельности новой программой ЮНЕСКО с целью быстрого и высоко результативного реагирования на ситуации после кризисов.

5. После 174-й сессии Исполнительного совета был прекращен прием новых предложений по проектам, а лица, представляющие заявки, были должным образом проинформированы о закрытии программы совместной деятельности.

6. Как указано в документе 174 EX/36, после финансирования в полном объеме всех проектов, утвержденных в рамках Программы совместной деятельности в 2005 г., и с учетом резерва средств Фонда информации, отношений и связи с общественностью (ФИОСО) общая сумма имеющихся средств составляет 570 тыс. долл. и будет перечислена на новую про-

грамму ЮНЕСКО с целью быстрого и высоко результативного реагирования на ситуации после кризисов.

7. Остаток средств будет перечислен на специальный счет, учрежденный для этой новой программы ЮНЕСКО, после того как будет определена ее стратегия (см. пункт 11 ниже). После перечисления этих средств счет совместной программы в рамках Фонда информации отношений и связи с общественностью (ФИОСО) будет закрыт.

8. В связи с этой совместной программой ЮНЕСКО выпустила в обращение чеки ЮНУМ (денежная единица ЮНЕСКО). Эти чеки использовались в качестве одного из средств перечисления добровольных взносов для осуществления отдельных проектов, связанных с предоставлением оборудования. Руководители этих проектов использовали эти чеки для закупки оборудования. В свою очередь, поставщикам, с которыми расплачивались этими чеками за поставку оборудования для проектов, предоставлялось право на финансовое возмещение со стороны Штаб-квартиры ЮНЕСКО в их национальной валюте. После закрытия Программы совместной деятельности чеки ЮНУМ, выпуск которых был прекращен с 2001 г., утратили свое значение. Однако, весьма вероятно, что по-прежнему в обращении находятся чеки ЮНУМ на значительную сумму, в частности, у бывших поставщиков оборудования для проектов в рамках Программы совместной деятельности. Обладатели таких чеков ЮНУМ имеют право на финансовое возмещение со стороны ЮНЕСКО. В связи с этим было официально объявлено о закрытии Программы совместной деятельности, и в мае 2006 г. Секретариат обратился через национальные комиссии и постоянные представительства ко всем государствам-членам с просьбой официально проинформировать во всех соответствующих национальных публикациях всех возможных обладателей чеков ЮНУМ о необходимости представить их для возмещения до 31 декабря 2006 г.

9. В решении 174 EX/39 Исполнительный совет просил Генерального директора «...в консультации со всеми основными заинтересованными сторонами продолжить разработку приоритетов, критериев и стратегии сбора средств для новой программы ЮНЕСКО, направленной на обеспечение быстрого и высоко результативного реагирования на ситуации после кризисов...». В целях обеспечения оптимальной общей согласованности и эффективности реагирования ЮНЕСКО на ситуации после кризисов было принято решение определить структуру этой новой программы и соответствующую стратегию привлечения средств на основе итогов дискуссий *Целевой группы о роли ЮНЕСКО в деле урегулирования ситуаций, сложившихся после конфликтов и после бедствий (ПКПБ)*.

10. С учетом общего контекста, характеризующегося увеличением числа просьб со стороны государств-членов о более систематическом и целенаправленном реагировании ЮНЕСКО на ситуации после кризисов, Генеральный директор учредил в феврале 2006 г. *Целевую группу ПКПБ*. Перед этой *Целевой группой* была поставлена общая задача провести оценку накопленного ЮНЕСКО в последнее время опыта в отношении реагирования на ситуации ПКПБ, уточнить ее роль и разработать стратегию с целью обеспечения ее более эффективного и целенаправленного вклада в урегулирование ситуаций ПКПБ. В состав *Целевой группы* вошли сотрудники Штаб-квартиры ЮНЕСКО и подразделений на местах, большинство из которых обладает большим опытом работы в ситуациях, сложившихся после конфликтов и после бедствий. *Целевой группе* было предложено представить доклад не позднее августа 2006 г. Ожидается, что этот вопрос будет обсужден на сессии Исполнительного совета. Этот документ будет использован при подготовке проектов документов 34 С/4 и 34 С/5, в которых Генеральный директор намерен предложить усилить внимание к вопросам, касающимся реагирования Организации на ситуации после конфликтов и после бедствий.

11. В качестве составной части вышеупомянутого процесса и с учетом представленной в документе 174 EX/36 первоначальной информации относительно новой программы ЮНЕСКО, направленной на обеспечение быстрого и высоко результативного реагирования на ситуации после кризисов, Генеральный директор подробно проинформирует об этой новой программе Исполнительный совет на его 176-й сессии. Наряду с этим Совету будет предложено утвердить финансовые правила и положения нового специального счета, который будет учрежден для этой новой программы в соответствии с решением 174 EX/39.

III. Решение 174 EX/48: Деятельность по выполнению решения 166 EX/3.6.1 относительно предложения о разработке программы по образованию в целях устойчивого управления пресноводными ресурсами

12. Оба решения 166 EX/3.6.1 и 174 EX/48 касаются разработки программы по образованию в целях устойчивого управления пресноводными ресурсами, принимая во внимание, что ЮНЕСКО придает приоритетное значение вопросам водных ресурсов и связанных с ними экосистем, а также тот факт, что Организация выполняет функции ведущего учреждения в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций.

13. После 174-й сессии Исполнительного совета в этой области был достигнут следующий прогресс:

- В рамках всей Организации состоялось обсуждение проекта Плана действий по участию ЮНЕСКО в проведении этого Десятилетия. В соответствии с этим Планом предусматривается ряд тематических программ, одна из которых посвящена «Образованию в целях устойчивого управления водными ресурсами». Основную ответственность за осуществление этой тематической программы предлагается возложить на Сектор естественных наук. Этот план подлежит утверждению Межсекторальной рабочей группой ДООУР по проведению Десятилетия. В случае утверждения этой тематической программы она обеспечит основные и оперативные рамки для укрепления и расширения достигнутого к настоящему времени межсекторального сотрудничества в сфере образования в области водных ресурсов.
- Секретариат МГП проинформировал Президиум Международной гидрологической программы на совещании в Делфте 3-5 мая 2006 г., о том, что государства-члены в рамках Исполнительного совета ЮНЕСКО вновь подтвердили приоритетный характер образования в области водных ресурсов на всех уровнях и во всех его формах, о чем говорится в документе Президиума МГП XXXIX/14. Президиум принял решение рекомендовать Межправительственному совету МГП создать рабочую группу экспертов для консультаций и руководства деятельностью ЮНЕСКО в этом отношении и, в частности, с учетом роли МГП. Президиум предложил также дополнительно акцентировать особое значение «образования в области пресноводных ресурсов на всех уровнях» в проекте стратегического плана для седьмой фазы МГП (2008-2013 г.), подготовка которого ведется в настоящее время. Президиум предложил для документа 34 C/5 пять главных направлений деятельности, одно из которых непосредственно касается программ образования на всех уровнях и создания потенциала в области пресноводных ресурсов в целях устойчивого управления этими ресурсами (совместно с Институтом ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов и Сектором образования).
- 17-я сессия Межправительственного совета МГП, состоявшаяся в Париже 3-7 июля 2006 г., рассмотрела эти вопросы и приняла соответствующие решения. Рабочая

группа, в случае ее создания Советом, займется разработкой содержания подпрограммы и темы 5 седьмой фазы МГП, включая роль местных знаний в устойчивом управлении водными ресурсами.

IV. Решение 174 EX/50: Институт ЮНЕСКО по образованию на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)

14. Цель этого доклада – проинформировать Исполнительный совет о прогрессе в деле преобразования Института ЮНЕСКО по образованию в полноценный институт ЮНЕСКО.

15. В 2001 г. Генеральная конференция в резолюции 31 С/6 предложила Генеральному директору «внести необходимые изменения в юридический статус Института (ИЮО), с тем чтобы привести его в соответствие со статусом других институтов ЮНЕСКО, и представить их на утверждение Исполнительному совету». Эта резолюция была принята на основе решения 162 EX/4.2, касающегося всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов. В этом решении Исполнительный совет просил Генерального директора «принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы правительства всех принимающих стран, которые еще не сделали этого, подписали соответствующие соглашения с указанием, в частности, поддержки, оказываемой ими соответствующим институтам и центрам».

16. В 2003 г. Исполнительный совет на своей 166-й сессии подтвердил актуальный характер деятельности ИЮО, утвердил устав, в соответствии с которым ИЮО учреждается в качестве международного института, действующего в рамках ЮНЕСКО, и предложил Генеральному директору провести переговоры и подписать соответствующее соглашение с принимающей стороной – Федеративной Республикой Германией.

17. В соответствии с решением Административного совета ИЮО о ликвидации фонда ИЮО и с учетом рекомендации внешней оценки Исполнительный совет на основании своего решения 174 EX/50 постановил изменить название института на «Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни» (ИЮОЖ). Соответствующие изменения были внесены в Устав (174 EX/38).

18. Процесс ликвидации ИЮО в качестве фонда проходит нормально в соответствии с национальными правилами и в консультации с компетентными властями. Текущие мероприятия, активы и обязательства фонда ИЮО переходят к «создаваемому» ИЮОЖ, а фонд, который находится «в процессе ликвидации», будет заниматься всеми оставшимися нерешенными вопросами в течение одного года. В конце этого периода процесс передачи будет полностью завершен и фонд будет окончательно ликвидирован.

19. Персонал фонда ИЮО переводится в ИЮОЖ/ЮНЕСКО на основе заключения либо обычных контрактов ЮНЕСКО, либо служебных контрактов ограниченной продолжительности, либо подлежит увольнению с выплатой выходного пособия. Учет интересов всех сотрудников ИЮО обеспечивается посредством «плана социальной защиты», который был разработан совместно с ассоциацией персонала ИЮО с помощью согласительных органов Гамбургского суда по трудовым вопросам и принят всеми сотрудниками ИЮО. Был учрежден счет для выполнения доверительных функций с целью удовлетворения возможных претензий, связанных с планом социальной защиты, предусматривающим выплату компенсаций сотрудникам в случае возможного ущерба в связи с переводом или увольнением.

20. В соответствии с резолюцией 33 С/10 ЮНЕСКО оплатила расходы, связанные с преобразованием этого учреждения, в размере 539 000 евро в качестве возмещения ущерба, поне-

сенного сотрудниками, и 127 000 евро на адвокатские услуги и покрытие расходов, связанных с ликвидацией. Власти города Гамбурга также выделили на эти цели 150 000 евро.

21. Были проведены переговоры о заключении соглашения с принимающей страной, которое однако еще официально не подписано. Тем временем, во избежание сбоев в работе, ИЮОЖ был учрежден в качестве международного проекта ЮНЕСКО в соответствии со служебной запиской DG/Note/06/34 от 29 июня 2006 г. Выражается надежда, что соглашение будет подписано в ближайшем будущем, и таким образом ИЮОЖ сможет в полной мере выполнять свои обязанности, которые были расширены в рамках реформированного Сектора образования.

V. Решение 174 EX/18: Доклад о ходе работы Руководящей группы по институтам и центрам

22. Этот доклад предназначен для того, чтобы проинформировать Исполнительный совет о ходе работы Руководящей группы по институтам и центрам в соответствии с решением 174 EX/18. Во исполнение решения 171 EX/23 и резолюции 33 C/90 Генеральный директор учредил в сентябре 2005 г. *Руководящую группу по институтам и центрам ЮНЕСКО*. Группу возглавляет первый заместитель Генерального директора, в качестве основных членов в ее состав вошли ADG/ED, ADG/ODG, DIR/BSP, DIR/BB, DADG/ADM, DIR/LA, а в качестве секретаря – DADG/ED. Группа является внутренним органом, которому поручено представлять рекомендации Генеральному директору с целью принятия им решений.

23. Со времени своего создания Группа провела три заседания, на которых рассмотрела положение дел в случае восьми институтов и центров в области образования, включая МБП, МИПО, ИЮОЖ (бывшего ИЮО), ИИТО, ИЕСАЛК, ИИКБА, СЕПЕС* и ЮНЕВОК*, а также МЦНЧ, который находится в ведении Сектора социальных и гуманитарных наук.

Институты и центры в области образования

24. Принимая во внимание результаты внешних оценок деятельности институтов и центров в области образования (174 EX/20), а также принципы и руководящие указания, касающиеся создания и деятельности институтов и центров ЮНЕСКО, которые были использованы в качестве критериев, Группа обсудила общие вопросы, применимые ко всем институтам и центрам в области образования, и их воздействие на отдельные институты. Она также рассмотрела предлагаемые изменения, вытекающие из процесса реформы Сектора образования.

25. Были всесторонне обсуждены изложенные ниже четыре вопроса общего характера, затронутые специалистами по внешней оценке, и на рассмотрение Генерального директора был представлен ряд рекомендаций:

Планирование и координация

Необходимо в кратчайшие сроки дополнительно уточнить соответствующие функции институтов/центров, Сектора образования и подразделений на местах. Это поможет в определенной степени уменьшить существующее и возможное в будущем дублирование.

26. В соответствии с процессом реформы Сектор образования приступил к проведению обзора роли и обязанностей каждого института/центра и продолжит эту работу в ходе регулярных совещаний группы руководителей Сектора образования в составе директоров отделов,

* СЕПЕС и ЮНЕВОК не относятся к институтам категории I в соответствии с пояснениями, содержащимися в пункте 14 документа 171 EX/18.

директоров институтов/центров и директоров региональных бюро Сектора образования под руководством ADG/ED.

27. Предлагается, чтобы после завершения вышеупомянутого обзорного процесса ADG/ED подготовил для каждого института/центра письменные инструкции с изложением соответствующей роли и задач различных сторон в отношении планирования и координации и, в частности, указанием общего объема финансовых ассигнований институтам/центрам и их вклада в достижение общих ожидаемых показателей/результатов программы ЮНЕСКО в области образования. Эта работа будет проделана в тесной консультации с советами управляющих институтов.

28. Сектор образования обеспечит всестороннее участие всех институтов/центров в процессе подготовки разделов С/4 и С/5, касающихся этого Сектора; будет создан необходимый механизм с целью содействия отчетности о результатах, достигнутых институтами/центрами в рамках всего Сектора.

Управление и подотчетность

Необходимо укрепить механизмы управления и подотчетности, сохранив при этом функциональную автономию институтов/центров, с тем чтобы они могли проявлять гибкий подход в ходе осуществления программы.

29. Хотя директора институтов подотчетны своим соответствующим советам управляющих, в целях обеспечения подотчетности, а также согласованности на глобальном и региональном уровне в настоящее время обсуждаются новые механизмы отчетности. Институтам/центрам, которые действуют в глобальном масштабе (МБП, МИПО, ИЮОЖ и ЮНИОГ), предлагается представлять доклады Генеральному директору через ADG/ED. Институтам/центрам, занимающимся осуществлением региональной деятельности (ИИТО, ИИКБА, ИЕСАЛК и СЕПЕС) предлагается представлять доклады Генеральному директору через директоров соответствующих региональных бюро по образованию и ADG/ED.

30. В настоящее время у каждого института имеется свой формат совета управляющих. Сектор образования совместно с соответствующим директором института и советом управляющих рассмотрит состав каждого совета, вид назначения, срок полномочий и др. 176-й сессии Исполнительного совета будут представлены предложения о внесении возможных поправок.

31. Сектор образования, Бюро по управлению людскими ресурсами и соответствующие директора рассмотрят вопросы людских ресурсов в каждом институте/центре, такие как полномочия директора в отношении назначений, географическое представительство, политика ротации и др. Сектор образования, Бюро бюджета и соответствующие директора рассмотрят такие вопросы, касающиеся бюджета, как финансовые ассигнования институтам/центрам, а также их мониторинг и финансовую отчетность. В случае необходимости будут проведены консультации с советами управляющих институтов.

32. В соответствии с рекомендациями внешней оценки в рамках новой структуры Сектора образования будет создана «Группа мониторинга институтов/центров в области образования» в целях улучшения координации институтов и центров Сектора образования.

Исследовательский потенциал и соотношение между оперативной деятельностью и другими основными функциями

Ощущается общая потребность в укреплении исследовательского потенциала институтов/центров, в частности в связи с тем, что от этой основополагающей компетенции зависит эффективность выполнения других функций (например, создание потенциала). Институтам необходимо также обеспечить соответствующее соотношение между оперативной деятельностью и другими основными функциями (например, учебная, исследовательская деятельность, роль в качестве аналитического центра для Сектора образования) без потери способности институтов/центров реагировать и оказывать эффективную техническую помощь государствам-членам.

33. Этот вопрос рассматривается всеми институтами и центрами в процессе осуществления реформы Сектора образования.

Критическая масса, синергия, глобальная и региональная ориентация

Институты/центры ЮНЕСКО должны обладать критической массой специальных знаний, ноу-хау и навыками, которые не может предоставить обычная структура Секретариата ЮНЕСКО и благодаря которым они будут играть роль центров мирового уровня в различных областях образования. Необходимо принять стратегические решения относительно прекращения деятельности малых институтов или наращивания их потенциала.

34. Создание исследовательских и учебных центров мирового уровня (как глобальной, так и региональной ориентации) требует значительных кадровых, финансовых и организационных ресурсов. В связи с этим необходимо обеспечить соответствующий уровень поддержки в плане предоставления людских ресурсов принимающей страной и мобилизовать внебюджетные средства для каждого института.

35. **ИЮОЖ.** В результате решения принимающей страны постепенно прекратить выплату предоставляемого Институту гранта было решено сократить штаты Института до семи основных сотрудников ЮНЕСКО и ряда работающих по контрактам местных сотрудников.

36. **ЮНЕВОК.** Хотя Генеральная конференция одобрила создание ЮНЕВОК, по своей организационной структуре он напоминает бюро по внебюджетным проектам. После завершения переговоров по ИЮОЖ во второй половине 2006 г. планируется начать переговоры с принимающей страной относительно будущего статуса ЮНЕВОК и оказания ему поддержки. Будущее ЮНЕВОК в значительной мере будет зависеть от готовности правительства принимающей страны и далее оказывать финансовую поддержку, а также от объема внебюджетных средств, которые этот центр сможет мобилизовать. Что касается рекомендации внешней оценки, касающейся создания консультативного совета ЮНЕВОК, то этот вопрос будет рассмотрен после того, как определится будущее Центра.

37. **СЕПЕС.** В рамках реформы Сектора образования рассматривается вопрос о преобразовании этого центра в региональное бюро ЮНЕСКО по образованию для Европы с упором на субрегиональную деятельность в Восточной и Юго-Восточной Европе. Дополнительные консультации будут проведены с заинтересованными сторонами.

38. **ИЕСАЛК.** Совместно с недавно назначенным директором будет проведен анализ кадровой ситуации. Предлагается также, чтобы директор ИЕСАЛК представлял доклад Генеральному директору через директора Регионального бюро ЮНЕСКО по образованию в Сан-

тьяго и ADG/ED. Предлагается рассматривать Институт в качестве структурного подразделения по вопросам высшего образования этого Регионального бюро.

39. **ИИКБА.** Будет рассмотрена кадровая ситуация Института, и его деятельность будет в большей степени связана с педагогической подготовкой в Африке, в частности с осуществлением инициативы ЮНЕСКО по подготовке учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА). Предлагается организовать деятельность Института в качестве структурного подразделения по вопросам педагогической подготовки Регионального бюро по образованию в Дакаре, а также предлагается, чтобы директор Института представлял доклад Генеральному директору через директора Бюро ЮНЕСКО в Дакаре и ADG/ED.

40. **ИИТО.** Принимая во внимание огромные потребности в области ИКТ в образовании, Сектор образования пересмотрит мандат и сферу деятельности ИИТО в рамках трехлетнего плана сотрудничества с соответствующими сторонами.

Центр в Библе

41. Совместно с ADG/SHS Группа рассмотрела конкретный случай Международного центра наук о человеке (МЦНЧ) (категория 2) в Библе (Ливан).

42. В соответствии с решением 167 EX/4.5 МЦНЧ был учрежден в качестве центра (категория 2) под эгидой ЮНЕСКО. Принимая во внимание решение Исполнительного совета и в соответствии с резолюцией 33 C/90, были приняты необходимые меры с целью внесения изменений в соглашение между ЮНЕСКО и правительством Ливана.

43. После первоначальной переписки ADG/SHS с соответствующими властями в Ливане, в которой им сообщалось о необходимости внесения изменения в Устав Института в соответствии с вышеупомянутыми решениями руководящих органов ЮНЕСКО, Генеральный директор официально уведомил правительство Ливана о решении Генеральной конференции от 17 января 2006 г. В распоряжении правительства имеется один год, начиная с даты этого уведомления, чтобы пересмотреть Устав в соответствии с указанными решениями.

44. Правительство Ливана представило ЮНЕСКО свои предложения, касающиеся пересмотра соглашения в июне 2006 г., и проект соглашения вместе с предложениями Ливана в настоящее время находится на рассмотрении соответствующих служб ЮНЕСКО.

45. В соответствии с требованиями ЮНЕСКО Центр заканчивает подготовку своих рабочих планов на переходный период (2006-2007 гг.) на основе «комплексной стратегии для международной программы по вопросам демократии в рамках Международного центра наук о человеке (МЦНЧ) в Библе», которая была принята Исполнительным советом в соответствии с решением 167 EX/3.5.1.

Сто семьдесят пятая сессия

175 EX/5 Add.
ПАРИЖ, 15 сентября 2006 г.
Оригинал: английский

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о мерах по выполнению
решений и резолюций, принятых Исполнительным советом
и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях**

Деятельность ЮНЕСКО в поддержку диалога между народами

РЕЗЮМЕ

Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы проинформировать членов Исполнительного совета о ходе выполнения решения 174 EX/4 Часть II «План действий по развитию диалога между народами и информация о вкладе ЮНЕСКО в международную деятельность по борьбе с терроризмом».

Проект решения содержится в пункте 55.

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Генеральный директор представил Исполнительному совету на его 174-й сессии план действий по развитию диалога между народами и информацию о вкладе ЮНЕСКО в международную деятельность по борьбе с терроризмом (документ 174 EX/5 Add. 2). В этом документе содержался обзор основных решений, которые на протяжении последних нескольких лет определяли характер работы Организации по вопросам диалога между народами, а также перечислялись различные принципы и ценности, лежащие в основе разнообразных мероприятий ЮНЕСКО, направленных на развитие диалога. В докладе излагались также концептуальные и программные вопросы взаимодополняемости деятельности ЮНЕСКО в поддержку диалога между народами и деятельности, которая может внести вклад в общую борьбу с терроризмом. Кроме того, в докладе были представлены исходные положения и компоненты плана действий, предусматривающего участие всех пяти программных секторов ЮНЕСКО, которые содержатся в Утвержденных программе и бюджете на 2006-2007 гг. (33 С/5 Утв.) и соответствующих утвержденных планах работы на двухлетний период.

2. Кроме того, в Части II своего решения 174 EX/4 Исполнительный совет предложил Генеральному директору представить ему на его 175-й сессии доклад, касающийся предусмотренных взаимосвязей между различными предлагаемыми мероприятиями в области диалога между народами, форм осуществления межсекторального взаимодействия и запланированного графика работы. Генеральному директору было далее предложено продолжать изучение возможностей для применения новых и новаторских подходов, развивать партнерские связи, уже установленные в этой области, и привлекать к осуществлению различных мероприятий новых партнеров и, прежде всего, Альянс цивилизаций.

3. Во исполнение этого решения в настоящем докладе сформулированы пять основных тем, вокруг которых группируются перечисленные в документе 174 EX/5 Add. 2 секторальные мероприятия, которые предусматривают, с точки зрения их концепции и политики, применение межсекторального подхода и осуществляются – или могут осуществляться – совместно двумя или более секторами. Это следующие темы:

- содействие взаимному ознакомлению с культурным, этническим, языковым и религиозным разнообразием;
- создание рамочной основы для укоренения общих ценностей;
- укрепление качественного образования и ценностного воспитания;
- борьба с насилием и экстремизмом;
- содействие диалогу в интересах устойчивого развития.

II. ОСНОВНЫЕ ТЕМЫ ДЛЯ МЕЖСЕКТОРАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Содействие взаимному ознакомлению с культурным, этническим, языковым и религиозным разнообразием

4. Подлинный диалог – это процесс и особая практика, основанные на непредвзятом отношении к другим, которое необходимо для обеспечения более глубокого понимания многообразия человеческой семьи. В нем задействованы не только эмоциональная и познавательная составляющие; он помогает отказаться от заблуждений, разрушить стереотипы, осознать разнообразие и создать атмосферу доверия. Будучи одним из инструментов противодействия

угрозе «столкновения невежеств», которая возникает из незнания ценностей, истории, языков, наследия и религий других народов, диалог является динамичным средством содействия единению человечества.

5. Диалог, включая межрелигиозный диалог, является главным средством поиска путей преодоления невежества и разногласий между культурами и, таким образом, уменьшения опасности возникновения межкультурного раскола. Поскольку способность людей к эмпатии и состраданию позволяет выйти далеко за рамки простого сосуществования различных этнокультурных групп, диалог осуществляется тогда, когда признание «непохожести» других происходит на основе культурного, социального, научного и политического дискурса.

6. В связи с этим следует напомнить, что во Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.) закреплено обязательство содействовать «плодотворному разнообразию культур» в духе диалога и открытости в целях противодействия угрозам, связанным с изоляционизмом на основе утверждения собственной самобытности.

7. Над этой тематикой будут совместно работать – или продолжать работать – ряд программных секторов и подразделений ЮНЕСКО на местах; такая работа будет охватывать ситуативно обусловленные предпосылки для межкультурного диалога в различных регионах (в частности, в арабских государствах, Юго-Восточной Европе и в районе Великих озер); сбор информации о практических мерах, способствующих обеспечению культурного плюрализма на местном, национальном и региональном уровнях; содействие диалогу между отдельными лицами и лидерами, представляющими различные религии, вероисповедания и убеждения, в целях искоренения стереотипов, утверждения общих ценностей и углубления взаимопонимания.

8. В рамках флагманского проекта Сектора культуры в области межкультурного и межрелигиозного диалога, который осуществляется в тесном сотрудничестве с Сектором образования, Сектором социальных и гуманитарных наук и Сектором коммуникации и информации, основное внимание уделяется формированию общих ценностей, предусматривающих уважение религиозных верований и терпимость, и их включение в школьные учебные программы и учебники при одновременном учете культурного измерения прав человека (связанного с полемикой о праве на свободу убеждений, вероисповедания и выражения мнений в той или иной культуре). Соответствующая деятельность будет включать также утверждение в различной культурной среде общих ценностей, касающихся конкретных научных дисциплин, с помощью специальных научных сетей и систем управления информацией об эксплуатации природных ресурсов; разработку методологических и статистических инструментов, позволяющих лучше понять, каким образом можно способствовать плюрализму и не допускать культурного отчуждения и маргинализации; различные педагогические инструменты содействия терпимости, например группа проектов «Пути». Сети по вопросам исследований и политики будут обеспечивать консультативную поддержку в разработке и осуществлении политики по таким вопросам, как расизм и дискриминация, осуществление культурных прав, культура и права женщин, а также регулирование международных миграционных потоков. Особое внимание уделяется взаимодействию с молодежью, укрепить которое призван предстоящий семинар, организуемый на Кипре. Кроме того, ЮНЕСКО совместно со Всемирной конференцией по вопросам религии и мира будет оказывать поддержку Межрелигиозному объединению женщин Африканского Рога, организуя подготовку женщин по вопросам, касающимся посреднической деятельности по урегулированию конфликтов и общественной работы в интересах устойчивого развития, в частности с обитателями трущоб и перемещенными лицами.

9. Творческий подход к использованию средств информации и каналов передачи информации, включая вещательные сети, может содействовать более глубокому пониманию других культур и народов, а также обеспечить базовые знания и контекст для того, чтобы каждый человек или группа людей могли критически взглянуть на себя и непредвзято – на других. Для успешной борьбы со стереотипами средства информации должны иметь возможность выполнять три функции: освещать события, анализировать их и отстаивать свое право на это; поднимать вопросы, касающиеся таких важнейших ценностей, как терпимость и взаимопонимание, и способствовать их утверждению; а также последовательно ставить под сомнение традиционные взгляды, в частности обращаясь с соответствующими вопросами к лицам, ответственным за принятие решений.

10. Продолжается тесное и плодотворное сотрудничество со многими партнерами. Прежде всего такое взаимодействие осуществляется между Сектором культуры и Сектором образования в рамках недавно созданной сети из 15 кафедр ЮНЕСКО, занимающихся межкультурным и межрелигиозным диалогом. В мае 2006 г. в Штаб-квартире было подписано соглашение об осуществлении в рамках УНИТВИН программы «Межрелигиозный диалог для целей межкультурного взаимопонимания». Создан ряд других платформ партнерства и сотрудничества с такими партнерскими организациями, как ИСЕСКО, АЛЕКСО, Альянс цивилизаций, АСЕМ (Азиатско-Европейская встреча), Глобальный форум по вопросам коренных народов, Фонд Анны Линд по содействию Европейско-Средиземноморскому диалогу между культурами, Объединенные города и органы местного самоуправления.

11. Недавно, после принятия Исполнительным советом ЮНЕСКО решения 174 EX/46 «Уважение свободы выражения мнений и уважение священных верований и ценностей, а также религиозных и культурных символов», перед Организацией встала новая сложная задача, касающаяся осуществления соответствующей межсекторальной деятельности, связанной с взаимодополняемостью принципов свободы выражения мнений, и уважения культурных и религиозных символов. В июне 2006 г. Генеральный директор сформировал и возглавил специальную межсекторальную рабочую группу с задачей ускорить работу в этой области через осуществление конкретных мероприятий.

12. Внимание ЮНЕСКО будет сосредоточено, в частности, на следующих вопросах: культурное разнообразие как инструмент диалога и примирения в странах, пострадавших от конфликтов, и как отправной момент усилий по восстановлению взаимопонимания и содействию диалогу и примирению между разобщенными общинами на основе совместной ответственности за охрану культурного наследия во всех его формах, а также на основе усилий по возрождению форм и обычаев культурного самовыражения.

13. Исключительно важное направление деятельности представляет собой проект по образованию в области всемирного наследия, цель которого – привлечь внимание молодежи к сохранению всемирного наследия, а также способствовать углублению знаний о таком наследии и уважению культурного, этнического, языкового и религиозного разнообразия. Во всем мире исключительной популярностью пользуется посвященный этой тематике комплект учебно-методических материалов для преподавателей, уже переведенный на 28 языков.

14. Под угрозой находятся многие формы нематериального культурного наследия, такие как устные традиции, исполнительские искусства, традиционные знания и навыки, обряды, праздники и традиционные ремесла. Программа охраны нематериального наследия, содержащаяся в Конвенции 2003 г., непосредственно вписана в контекст устойчивого развития (статья 2), поскольку охрана этого наследия, связанного с повседневной жизнью и имеющего репрезентативный характер, предполагает, скорее, сохранение преемственности практики, форм выражения, знаний и навыков, нежели защиту культурного продукта как такового. По-

следующая реализация Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия может внести значительный вклад в развитие диалога между цивилизациями, культурами и народами, побуждая государства-члены содействовать сохранению социальной функции нематериального наследия и учитывать ее при планировании программ.

15. Соответствующее межсекторальное взаимодействие предполагает (i) развитие диалога между носителями традиционных и местных знаний, с одной стороны, и учеными и распорядителями природных ресурсов, с другой, в рамках проекта «Системы знаний местного населения и коренных народов» (ЛИНКС), осуществляемого под руководством Сектора естественных наук, а также (ii) проведение межрегиональных философских диалогов, организуемых Сектором социальных и гуманитарных наук, и их использование в качестве платформ для укрепления взаимного понимания всемирных философских традиций и поощрения интеллектуальных партнерских связей. Проведение ежегодного Дня философии подчеркивает вклад, который вносит и будет вносить философия в развитие диалога во всех его формах.

16. По своей сути диалог является формой самовыражения. Условия, способствующие диалогу, существуют только тогда, когда у людей, групп и наций есть возможность свободно говорить о своем положении и своем восприятии действительности. В этой сфере Сектор культуры и Сектор коммуникации и информации успешно реализуют межсекторальную инициативу в форме учебного курса «Религии, средства информации и коммуникация» в рамках концепции обучения на протяжении всей жизни. На восприятие людьми других людей влияют и профессиональные средства информации, и информационные инициативы самих граждан, включая все более популярные Интернет-дневники. Неудовлетворенность, связанная с недостатком средств самовыражения, может стать причиной равнодушия к демократическому процессу и привести к апатии, а в некоторых случаях и к насилию. Поэтому необходимо создавать благоприятные условия для свободного самовыражения, которое является одной из основ культурного и межкультурного диалога.

2. Создание рамочной основы для укоренения общих ценностей

17. Рамочная основа для укоренения общих ценностей находит свое отражение и применение на всех уровнях диалога между цивилизациями, культурами и народами, включая межрелигиозный диалог; она способствует борьбе с нетерпимостью, предрассудками, стереотипами, взаимным недоверием и невежеством, а также созданию основы для прочного мира и уважения человеческого достоинства.

18. Как следствие ряда международных мероприятий – конференций, семинаров, коллоквиумов и встреч на высшем уровне, а также деклараций в последние годы формируется общее видение всеобъемлющей рамочной основы для диалога. Она охватывает такие ценности, как свобода, равенство, солидарность, терпимость, бережное отношение к природе и общая ответственность. Этот диалог будет направлен на распространение, в частности с помощью образования, целей и принципов, которые, как подтверждается в Декларации тысячелетия, «доказали свою неподвластность времени и универсальный характер». Эти фундаментальные ценности касаются основных норм поведения, определяют форму и содержание самобытности, а также составляют саму основу социальной сплоченности и коллективных устремлений. Терпимость является фундаментальной ценностью, которая учит проявлять уважение к другим независимо от различий в воззрениях, культурных корнях и языке. К числу других всемирно признанных ценностей относятся уважение и поддержание культурного разнообразия, приверженность делу мира, ненасилие и практическая деятельность во имя мира, уважение человеческого достоинства и соблюдение прав человека.

19. В других условиях взаимному обучению и взаимопониманию может способствовать упор не на универсальные, а на трансверсальные ценности, то есть те, которые являются общими для двух или нескольких культур. Трансверсальные ценности – это ценности, общие для двух или нескольких культур, такие как уважение к человеческой жизни, всеобщее образование и стремление к первозданной «святости», которые далеко выходят за рамки конкретных религиозных или культурных традиций. Все эти ценности принадлежат к общему наследию человечества, и их следует распространять именно в этом качестве. Трансверсальные ценности могут служить мостом, соединяющим отдаленные друг от друга культурные системы, и стать возможной основой для диалога в обществе, а также между обществами с разными культурными корнями. В этой области осуществляется сотрудничество и ведутся консультации с Советом Европы, Альянсом цивилизаций, ИСЕСКО, АЛЕКСО и АСЕМ.

20. Задача состоит в том, чтобы укрепить и утвердить эти ценности, а также претворить их в жизнь посредством конкретных действий, в том числе через Программу образования по вопросам мира, разработанную и осуществляемую ЮНЕСКО совместно с УВКБООН и ИНЕЕ. Помимо этого, оказывается содействие межкультурному диалогу, обмену и взаимопониманию среди молодежи посредством инициативы «Мондиалого», совместно осуществляемой с 2003 г. ЮНЕСКО и компанией «Даймлер-Крайслер» по линии государственно-частного партнерства. В рамках этой инициативы проводится школьный конкурс «Мондиалого» для учащихся в возрасте от 14 до 18 лет с использованием возможностей созданной Сектором образования Системы ассоциированных школ, а также в сотрудничестве с национальными комиссиями; присуждается Премия Мондиалого в области инженерного дела для студентов инженерных факультетов и инженеров, соучредителями которой являются Сектор естественных наук и Всемирная федерация инженерно-технических организаций; действует специальный интерактивный Интернет-портал (www.mondialogo.org), выполняющий функции платформы проекта.

21. Цели и обязательства в рамках многосторонней инициативы «Содействие диалогу между культурами и цивилизациями с помощью конкретных и последовательных действий», развернутой ЮНЕСКО в 2005 г. совместно с ИСЕСКО, АЛЕКСО, МОК, Датским центром культуры и развития (ДЦКР) и Фондом Анны Линд по содействию Европейско-Средиземноморскому диалогу, отражены в Рабатском заявлении об обязательствах. Этот документ заложил основу для проведения организациями-партнерами ряда индивидуальных и совместных мероприятий, а также стал интеллектуальным, политическим и практическим справочником для организаторов Африканской региональной конференции по вопросам диалога между культурами, цивилизациями и народами (прошедшей в июне 2006 г. в Абудже, Нигерия), третьего совещания Группы высокого уровня Альянса цивилизаций (состоявшегося в мае 2006 г. в Дакаре, Сенегал) и, помимо всего, для мероприятий, включенных всеми секторами в собственные планы работы ЮНЕСКО на текущий двухлетний период.

22. Четвертый Региональный форум на высшем уровне стран Юго-Восточной Европы, прошедший в июне 2006 г. в Опатии, Хорватия, был посвящен теме «Передача информации о наследии». Он предоставил возможности для укрепления и определения последующего сотрудничества в области науки и культуры по вопросу о культурных и природных объектах, являющихся особым элементом культурных коридоров в регионе. На этом Форуме был рассмотрен потенциал расширения сотрудничества в странах Юго-Восточной Европы в целях популяризации общеевропейского наследия. Особое внимание было уделено консолидации знаний о текущих мероприятиях и инициативах для обеспечения более широкого регионального сотрудничества и синергии, а также координации существующих проектов и инициатив, будь то проекты, разработанные ЮНЕСКО, Советом Европы, Европейским союзом, или проекты, конкретно подготовленные в регионе или для него. Помимо этого конкретные мероприятия будут осуществляться Сектором культуры и Сектором естественных наук.

23. Средства информации при поддержке Сектора коммуникации и информации ЮНЕСКО могут играть важную роль в установлении взаимосвязей между странами регионов, которые охвачены гражданскими беспорядками. Одним из основных результатов стратегии ЮНЕСКО для Юго-Восточной Европы стало создание новостной сети «ЕРНО», объединившей общественные вещательные компании и обеспечивающей регулярный обмен телевизионными программами между всеми странами региона. Кроме того, она используется для подготовки сотрудников телевидения и осуществления совместных вещательных инициатив, в число которых входит получившая широкое признание программа о торговле женщинами в Юго-Восточной Европе. Сеть «ЕРНО» может служить примером для распространения инициатив в области теле- и интернетвещания в других регионах.

24. Наконец, в рамках межсекторального проекта «*Невольничий путь*» ведется работа по углублению знаний о культурном взаимодействии, возникшем как результат работорговли и рабства, а также по активизации научных исследований и составлению документации в этой области в географических регионах, которым ранее не уделялось должного внимания, в частности в Карибском бассейне. Для достижения целей проекта необходимо осуществлять междисциплинарные мероприятия, с тем чтобы (а) положить конец забвению, связанному с этой трагедией в истории человечества, (б) сделать особый акцент на последствиях работорговли и возникшем благодаря ей взаимодействию между народами и их культурами, и (с) обеспечить вклад в формирование культуры терпимости и мирное сосуществование народов. Эти цели нашли отражение в следующих конкретных мероприятиях:

- (i) углубление научных исследований по вопросу о работорговле и рабстве (CLT) и расширение понимания современных форм рабства (SHS);
- (ii) разработка учебных программ и образовательных материалов в целях введения преподавания истории тех трагических событий на всех уровнях образования (ED);
- (iii) популяризация вклада Африки и ее диаспоры (CLT, AFR);
- (iv) популяризация живых культур и художественного и духовного самовыражения, которые стали результатом взаимодействия, вызванного работорговлей и рабством (CLT);
- (v) сохранение архивов и устных традиций, относящихся к работорговле и рабству (CLT, CI);
- (vi) составление перечней материального культурного наследия, памятных мест и объектов, связанных с работорговлей и рабством, и их сохранение, а также поощрение на основе этого наследия туризма, связанного с памятными местами (CLT).

3. Укрепление качественного образования и ценностного воспитания

25. Качественное образование является главной движущей силой формирования и воспитания ценностей в целях развития диалога. Оно позволяет расширить знания об основных правах человека и лучше понять их, воспитывает уважение к другим и формирует навыки, необходимые для создания и поддержания культуры мира. Такой подход отражает также цели и рамки мероприятий по образованию в области прав человека, которые предусмотрены в Плане действий для первой фазы Всемирной программы по образованию в области прав человека. Деятельность ЮНЕСКО включает оказание поддержки государствам-членам в пересмотре содержания учебников, учебных материалов и учебных программ с учетом существ-

вующих различий, касающихся стиля обучения, жизненного опыта, культуры и языка. посредством диалога и образования при участии средств информации и с использованием ИКТ будет изучено и скорректировано изображение гендерных стереотипов, других культур, народов и религий с целью утверждения формальных и неформальных ценностей и воспитания в духе мира. Будет также уделено внимание повышению роли учителя при изложении содержания учебников и разработке учебных материалов, который должен стимулировать и готовить учащихся к диалогу и обучать их критически мыслить.

26. Межкультурное образование является составной частью качественного образования и ценностного воспитания. Перспективы, идеи и стратегии этой деятельности изложены в публикации *«Руководящие принципы ЮНЕСКО, касающиеся межкультурного образования»*, которая в настоящее время готовится к печати, и в публикации *«Изучение практики межкультурного диалога – анализ средств, методов и подходов»*. Межсекторальная деятельность будет проводиться на основе новой кампании сети САШ «Равенство в разнообразии», которая была начата в марте 2005 г. с целью мобилизации школ для участия в борьбе с расизмом, дискриминацией и отчуждением. Полученный практический опыт в результате осуществления программы УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО будет использован для укрепления практической и эффективной деятельности в целях развития межкультурного образования. Опыт, накопленный в ходе осуществления проекта «Невольничий путь», связанный с научным изучением истории работорговли и рабства и подготовкой соответствующих учебных программ и учебных материалов, будет также использован в качестве вклада в эту тематическую область.

27. ЮНЕСКО в своей деятельности по разработке учебников и их пересмотру руководствуется новой публикацией *«Всеобъемлющая стратегия разработки учебников и других учебных материалов»* (в настоящее время готовится к печати), в которой рекомендуется применять основанный на правах человека подход к разработке политики, обеспечению качества и расширению доступа. Такой подход создает прочную основу для деятельности по взаимному пересмотру учебников по истории и географии, в рамках которой планируется проведение региональных семинаров для авторов учебников, издателей и специалистов в области планирования с целью подготовки планов действий, разработки руководящих принципов и методических пособий. Другие мероприятия будут проводиться в рамках процесса «Евро-арабский диалог».

28. Формальное и неформальное образование по вопросам культурного наследия содействует созданию благоприятной среды для поощрения терпимости и взаимоуважения путем расширения знаний о многообразии культурного наследия и его важной роли в деле сохранения исторической памяти и самобытности, особенно в интересах молодых поколений. Совместный проект секторов культуры и образования под названием «Наследие в руках молодежи», о котором шла речь в пункте 13 выше, служит эффективным средством ведения воспитательной и информационно-разъяснительной работы для школ, входящих в глобальную сеть САШ ЮНЕСКО. Важное значение образования в деле борьбы с невежеством и предрассудками, а также для лучшего понимания различий было особо подчеркнуто в рамках онлайн-дискуссий, связанных с подготовкой к региональным форумам по межкультурному и межконфессиональному диалогу, хотя участники этих дискуссий признали наличие разрыва между различными культурами, причиной которого являются различные языки и системы ценностей. По итогам этих дискуссий были сформулированы рекомендации, касающиеся использования истории в качестве наглядного примера сосуществования различных народов и вклада в общее наследие человечества. В рекомендациях особое внимание уделяется также проблемам и преимуществам жизни в многокультурном обществе.

29. В январе 2006 г. была создана Целевая группа по языкам и многоязычию с целью осуществления новой межсекторальной стратегии ЮНЕСКО по популяризации языкового разнообразия в качестве краеугольного камня всемирного культурного разнообразия и одного из основных условий устойчивого развития. В связи с этим особое значение имеет деятельность по выполнению рекомендаций состоявшейся в 2006 г. в Хартуме Встречи на высшем уровне Африканского союза. ЮНЕСКО было предложено оказать поддержку Африканскому союзу в организации мероприятий, планируемых в связи с проведением в 2006 г. *Африканского года языков*. Кроме того, в результате сотрудничества с Африканской академией языков (АКАЛАН) будет укреплен национальный и региональный институциональный потенциал, обеспечивающий дальнейшее изучение языков в африканских университетах, национальных научно-исследовательских институтах и региональных институтах; будет оказываться содействие многоязычию, формальному и неформальному преподаванию родного языка в рамках школьных программ, а также осуществлению надлежащей национальной политики в отношении языков.

30. В рамках деятельности по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) ЮНЕСКО обеспечивает координацию мероприятий на всемирном уровне с целью содействия использованию многоязычия в киберпространстве. В связи с этим важно обеспечить размещение в Интернете многоязычных материалов, отражающих богатое языковое разнообразие мира, и предоставить каждому возможность использовать в Интернете язык по своему выбору для выражения своих мнений, проблем и творчества.

4. Борьба с насилием и экстремизмом

31. С учетом современных тенденций в том, что касается насилия и экстремизма, а также угрозы возникновения конфликтов необходимо более глубокое взаимное знание других культур и народов и оказание эффективной поддержки с целью достижения примирения в странах, находящихся в постконфликтных ситуациях. В связи с этим в рамках деятельности ЮНЕСКО первостепенное внимание уделяется также мероприятиям, которые могут способствовать борьбе с порочным циклическим процессом: насилие-экстремизм-фанатизм-терроризм. Как отмечалось выше, ЮНЕСКО считает актуальной свою деятельность по развитию диалога между народами, которая содействует усилиям, направленным на устранение этой причинной зависимости. Однако такого рода мероприятия должны выходить за рамки общей договоренности относительно важности участия в диалоге и должны предусматривать конкретные действия, позволяющие получить подлинные результаты, влияющие на совместную жизнь людей, их взаимодействие и взаимопонимание. Эта деятельность включает разработку и обеспечение признания этических, нормативных и образовательных рамок в целях содействия обеспечению безопасности людей и предупреждения конфликтов посредством проведения различных исследований, подготовки специалистов и форумов экспертов в различных регионах.

32. С этой целью ЮНЕСКО принимает также участие в разработке стратегии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом в рамках межучрежденческой Целевой группы по борьбе с терроризмом и вносит соответствующий вклад. Эта Целевая группа была создана после принятия Итогового документа Всемирного саммита 2005 г., в котором главы государств заявили следующее: «Мы решительно осуждаем терроризм во всех его формах и проявлениях, кем бы, где бы и с какой бы целью он ни осуществлялся, поскольку он является одной из самых серьезных угроз международному миру и безопасности» (пункт 81). В рамках вклада ЮНЕСКО в доклад Генерального секретаря для Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Единство в борьбе с терроризмом: рекомендации по глобальной контртеррористической стратегии» (27 апреля 2006 г.), основное внимание уде-

ляется диалогу между цивилизациями, стратегиям в области образования и роли средств информации.

33. Необходимо использовать все имеющиеся средства с целью привлечения и обеспечения участия широкого круга политических, культурных, религиозных и других общественных деятелей. Необходимо постоянно подчеркивать динамичный аспект культур во избежание радикализации или изоляции, которые могут стать причиной волнений и конфликтов на уровне общин. Несовместимость культур часто рассматривается как причина конфликтов, в то время как фактически ею скорее злоупотребляют в конкретных целях. Задача состоит в том, чтобы продемонстрировать, что культура по своему характеру является одним из факторов, способствующих миру, участию каждого в добровольном и постоянном диалоге.

34. В связи с этим в настоящее время разрабатывается новаторская политика по развитию культурного плюрализма в качестве политического ответа на реальности культурного разнообразия с целью включения в основную деятельность принципов и ценностей культурного разнообразия и диалога. Принимаются меры по разъяснению концепций, изучению примеров передового опыта и разработке новых методологических средств, с тем чтобы обратить внимание общественности и лиц, принимающих решения, на необходимость уважения культурного разнообразия, в частности в том, что касается использования стереотипов, и обеспечения уважения свободы выражения мнений, верований и основных прав человека. В этом отношении ведется работа по развитию и уточнению консультативных форумов с целым рядом партнеров: с Советом Европы, Альянсом цивилизаций, ИСЕСКО, АЛЕКСО и АСЕМ.

35. Кроме того, будут приняты меры по углубленному изучению многогранных истоков насилия, фанатизма и терроризма, в том числе:

- исследовательская деятельность: недавно созданная в университете Монаш (Австралия) кафедра ЮНЕСКО занимается региональным картированием потенциальных конфликтов в регионе Тихого океана с целью анализа в числе прочего того, как непонимание в сочетании с чувством социального отчуждения может стать причиной проявлений терроризма;
- межкультурное образование молодежи и разработка учебно-методических материалов и внешкольных учебных пособий для детей и молодежи, живущих в неблагополучных районах;
- учебные курсы для работников средств информации и сферы социальных услуг, занимающихся проблемами иммигрантов (Женевский университет, Швейцария), с целью обеспечения более глубокого взаимного понимания культур и развития диалога;
- решение проблем городов, культурное разнообразие и политика местных властей, устойчивость экологии городов;
- изучение проблем насилия и разработка на региональном уровне мер в целях профилактики насилия в молодежной среде.

36. Особые усилия будут предприниматься для привлечения внимания к взаимосвязи между поддержкой свободных, независимых и плюралистических средств информации – как традиционных, так и новых – и их решающей ролью в предупреждении насильственных конфликтов и содействии взаимопониманию и знаний друг о друге различных групп и народов, живущих в различной культурной, религиозной и/или социальной среде. Для этого

ЮНЕСКО будет содействовать производству медиапродукции, созданию межкультурных журналистских сетей и разработке этических подходов к подготовке репортажей, а также повышению квалификации и уровня информированности представителей средств информации, особенно в постконфликтных ситуациях и в ситуациях после бедствий. В борьбе с терроризмом важное значение имеет содействие тому, чтобы проводилась граница между свободой мысли, совести, религии и этнической принадлежности, с одной стороны, и использованием террора в качестве тактики достижения идеологических или политических целей, с другой. Такой подход опирается также на цели и рамки действий, касающиеся образования в области прав человека, которые изложены в Плане действий для первого этапа Всемирной программы образования в области прав человека.

37. Тематика культуры также должна находиться в центре дискуссий, касающихся предупреждения конфликтов и обеспечения безопасности человека, в целях более ясного понимания ее роли в возникновении конфликтов и других угроз для безопасности человека (таких как нищета, ВИЧ/СПИД, торговля людьми), с тем чтобы предоставить в распоряжение лиц, ответственных за принятие решений, и населения в целом приемлемые с точки зрения культуры средства борьбы с насилием и экстремизмом. В рамках этой деятельности будут также определены препятствия на пути развития межкультурного диалога в различных регионах, в частности в странах, занимающихся восстановлением после конфликтов и стихийных бедствий (Ближний Восток, район Великих озер, Юго-Восточная Европа и район, пострадавший от цунами).

38. ЮНЕСКО будет по-прежнему вносить вклад в проводимую Сектором социальных и гуманитарных наук деятельность по предупреждению конфликтов и укреплению безопасности человека в странах Африки. Она будет также стремиться определить препятствия на пути развития межкультурного диалога в различных регионах (регион арабских стран, Африка, Азия), в частности в районах, занимающихся восстановлением после конфликтов и стихийных бедствий (регион Великих озер, Балканы, район, пострадавший от цунами), и разрабатывать средства и подходы в целях повышения уровня компетенции в вопросах межкультурного диалога и организации подготовки соответствующих заинтересованных лиц (традиционные лидеры, представители местного народного творчества, НПО, деятели культуры). Восстановление свободных и независимых средств информации является частью этой инициативы, учитывая острую потребность в распространении непредвзятой информации в постконфликтных ситуациях и в привлечении местных и региональных средств информации к активному участию в процессах социального примирения.

5. Содействие диалогу в интересах устойчивого развития

39. Сегодня необходимо налаживать и активизировать многоуровневый и многоплановый диалог как между цивилизациями, так и внутри их в целях формирования основ для мирной и благополучной жизни будущих поколений. Благодаря сосредоточению внимания на водных ресурсах, устойчивом развитии и безопасности людей в целом можно добиться прогресса в отношении мирного сотрудничества и различных форм синергии. Водные ресурсы, обладающие большим транскультурным и символическим значением, способны не только объединять людей, но также и порождать напряженность и конфликты. Поэтому устойчивое и мирное развитие можно обеспечить лишь с помощью открытого и последовательного сотрудничества и диалога между представителями государств, гражданского общества и различных верований.

40. Одним из важных исходных пунктов конкретной деятельности является Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ДОУР) (2005-2014 гг.) и на основании решений Всемирной встречи по устойчивому развитию, со-

стоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 г., ведущим учреждением для него в системе ООН была назначена ЮНЕСКО. Несмотря на общее согласие в отношении концепции образования в интересах устойчивого развития (ОУР), будут проявляться нюансы и различия в зависимости от местных условий, приоритетов и подходов. В этой связи потребуются диалог для обсуждения таких сложных и взаимосвязанных проблем, как нищета, расточительное потребление, ухудшение окружающей среды, городская деградация, рост населения, здравоохранение, конфликты и нарушение прав человека. Эта перспектива подчеркивает значимость целостного междисциплинарного подхода к развитию деятельности в области информирования общественности, распространения знаний и навыков, необходимых для обеспечения устойчивого будущего, а также изменения ценностей, поведения, моделей производства и потребления и образа жизни.

41. В основе устойчивого развития лежит представление о гармоничном сочетании чаяний людей с местными культурными особенностями. Таким образом, культурное разнообразие способствует обеспечению устойчивости. Перед культурой в целом и, в частности, перед культурным разнообразием встают три новые проблемы, которые ЮНЕСКО стремится рассматривать в рамках своего подхода к устойчивому развитию: (а) глобализация породила новые формы неравенства, имеющие тенденцию усиливать культурные различия и конфликты, а не культурный плюрализм; (б) государства во все большей степени вынуждены реагировать на трансграничный поток идей, изображений и материалов, которые сказываются на культурном развитии, и (с) имеется опасность возникновения отверженности людей в культурной и иных областях в результате расширяющегося цифрового разрыва и различий в уровне грамотности.

42. В связи с этим образование должно служить подспорьем для развития, учитывающего культурные аспекты и основанного на уважении культурного разнообразия и на практике диалога. В этой связи необходимо, чтобы образование, позволяющее научиться жить вместе в интересах общего будущего, учитывало культурные устремления, самобытность и различия в образе жизни, системах ценностей, традициях и верованиях. Оно должно возвращать творческие способности и навыки культурного самовыражения людей в его материальной и нематериальной форме. С точки зрения культурного разнообразия образование должно признавать тот факт, что обучение происходит во всех сферах жизни и охватывает многочисленные «традиционные» и новые аспекты просвещения в сегодняшних обществах.

43. Наука играет важную роль во взаимном сотрудничестве и обмене между людьми, принадлежащими к различным культурам, традициям и религиям, особенно с точки зрения укрепления устойчивого развития. Наука, будучи общим наследием человечества, всегда является двигателем диалога и взаимопонимания между учеными, принадлежащими к различной культурной и религиозной среде. Это приобретает еще более наглядный характер в связи с деятельностью по созданию Всемирной ассоциации молодых ученых (ВАМУ), Израильско-палестинской научной организации или проекта СЕЗАМЕ.

44. ЮНЕСКО также сотрудничает с организацией «Каса Асия» (Барселона, Испания) в целях укрепления диалога по вопросам политики между лицами, ответственными за принятие решений, и представителями гражданского общества на предмет содействия укреплению принципов диалога, взаимодействия многих заинтересованных партнеров и диалога в качестве одного из факторов развития прав женщин. В контексте «Диалога Восток-Запад», который «Каса Асия» планирует провести в Барселоне в октябре 2006 г., будет организовано совещание «за круглым столом» по теме «Права женщин и расширение их возможностей». На этом совещании внимание будет сосредоточено на различающихся и сходных аспектах борьбы женщин за расширение своих прав и возможностей и за гендерное равенство. Докладчицы, представляющие страны Востока и Запада и различные возрастные группы, обсудят об-

щераспространенные убеждения и представления, способные исказить восприятие восточных и западных обществ, а также вклад гендерного равенства в устойчивое развитие и мир во всем мире.

45. Молодежь представляет собой особую целевую группу в рамках мероприятий по развитию диалога в целом и, в частности, в том, что касается устойчивого развития. ЮНЕСКО и ЮНЕП сотрудничают в рамках ДОУР в поддержку мероприятий образовательного проекта «YouthXchange» («Молодежные обмены»), посвященного приобщению молодежи к модели устойчивого потребления. К числу сквозных тем относятся образовательные проблемы и аспекты всемирного наследия, способствующие развитию межкультурного диалога среди молодежи с использованием ИКТ. Межсекторальный проект «Великий волжский путь» способствует развитию диалога между учащимися средних школ, входящих в сеть САШ, из 16 стран, которых связывает река Волга. В докладе, принятом в октябре 2005 г. на 4 Молодежном форуме ЮНЕСКО «Молодежь и диалог между цивилизациями, культурами и народами: предложения, касающиеся деятельности в области образования, науки, культуры и коммуникации», подчеркивалась необходимость организации региональных, национальных и местных форумов для расширения прав и возможностей молодых людей, являющихся выходцами из всех слоев общества и всех регионов мира. Молодые делегаты уделили особое внимание необходимости разработки тем и соответствующих рекомендаций, касающихся деятельности, осуществляемой молодежью в собственных интересах, по вопросам межкультурного и межрелигиозного диалога в целях содействия упрочению мира и укреплению образования в целях устойчивого развития. Первый из нескольких региональных молодежных форумов состоялся в рамках первого Тихоокеанского фестиваля молодежи в июле 2006 г., а второй форум будет проведен на Кипре в ноябре 2006 г.

46. ЮНЕСКО также активно занимается вопросами образования в интересах устойчивого развития в регионах Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей (АИСЮ) в рамках реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и выполнения обязательств Молодежного форума, состоявшегося в рамках Маврикийского совещания по МОСРГ. Сектор культуры вносит вклад в проведение ДОУР в МОСРГ в рамках проекта «Понимание роли культурного разнообразия для обеспечения устойчивого развития МОСРГ». Проводятся также связанные с диалогом мероприятия путем оказания поддержки индустрии творчества (в области музыки и кино, а также аудиовизуальных и мультимедийных средств) в целях привлечения большего внимания к культурному богатству наименее развитых стран. Кроме того, Комитет по всемирному наследию на своей 29-й сессии принял Программу действий по устойчивому развитию МОСРГ в целях координации и расширения деятельности в области всемирного наследия на островах Карибского бассейна и Атлантического, Индийского и Тихого океанов.

47. ЮНЕСКО также способствует укреплению основанного на ИКТ коммуникационного потенциала местных общин посредством разработки и выпуска материалов местного содержания при активном участии населения. В рамках проекта LINKS осуществляется межсекторальное сотрудничество и обеспечивается признание и поддержка методов документальной регистрации и более широкого распространения систем знаний коренного населения и налаживания межкультурного диалога, касающегося новых методов развития систем знаний коренного населения, в качестве вклада в устойчивое развитие. На межсекторальной основе осуществляется также выявление гендерных взаимосвязей в общинах коренного населения в целях углубления понимания соответствующего воздействия на права человека и культурное разнообразие. Сотрудничество с Постоянным форумом ООН по вопросам коренных народов является составной частью межсекторальной деятельности, включающей в себя анализ аспектов культуры местных общин с помощью междисциплинарного подхода и электронных

платформ для разработки материалов местного содержания. Эта деятельность может быть расширена за счет включения в нее межрегионального диалога с коренными общинами и работы в области изучения/преподавания истории коренных общин.

48. В соответствии с рекомендациями Азиатского саммита по средствам информации, состоявшегося 9-11 мая 2005 г. в Куала-Лумпуре, Малайзия, а также с итогами Рабатской конференции по теме «Диалог между культурами и цивилизациями на основе конкретных и устойчивых инициатив», состоявшейся 14-16 июня 2005 г. в Рабате, Марокко, в настоящее время неотъемлемой частью двухлетней программы работы ЮНЕСКО на 2006-2007 гг. является ряд целенаправленных и конкретных мероприятий в области информации и коммуникации, включающих в себя следующее:

- расширение многообразия материалов с целью вовлечения маргинализированных жителей, групп и общин в процесс коммуникации и информации; содействие использованию сетевых систем вещания; привлечение государственных и частных организаций к работе по оказанию содействия более широкому использованию ИКТ на уровне общин;
- содействие созданию/выпуску и распространению/передаче материалов местного содержания; предоставление женщинам всеобъемлющего и равного доступа к принятию решений в отношении использования средств информации и ИКТ; предоставление доступа к соответствующим материалам с помощью совместных систем их распространения наряду с расширением прав и возможностей общин местных меньшинств с целью использования средств информации, включая ИКТ, для получения и распространения сведений, позволяющих научиться жить вместе;
- упрочение диалога с помощью как новых, так и традиционных средств информации и укрепление необходимого потенциала журналистов; проведение учебных курсов по вопросам этики и профессиональных стандартов в журналистских учебных заведениях с уделением особого внимания межкультурной и межконфессиональной коммуникации; содействие более широкому освещению в средствах информации вопросов, касающихся диалога, и более широкое использование ИКТ в рамках диалога и подготовки кадров из числа представителей молодежи по вопросам использования средств информации и ИКТ для развития диалога.

III. Межсекторальные связи и взаимодействие с партнерами

49. В тексте настоящего документа неоднократно говорилось о межсекторальных связях и взаимодействии с партнерами при осуществлении межсекторальных программных мероприятий. В соответствии с *Глобальной повесткой дня для диалога между цивилизациями* и ее *Программой действий*, которые были приняты Генеральной Ассамблеей ООН, и в сотрудничестве с *Альянсом цивилизаций* ЮНЕСКО продолжит изучение возможностей установления новых межучрежденческих связей и осуществления инициатив с партнерами на местном, национальном, региональном и международном уровнях, включая меры по укреплению межрелигиозного диалога.

50. В рамках программной деятельности ЮНЕСКО приложила особые усилия для расширения сотрудничества с Альянсом цивилизаций. В частности, представители Организации участвовали в двух последних совещаниях Группы высокого уровня, созданной альянсом. В мае 2006 г. на Дакарской встрече Генеральный директор выступил перед членами группы и рассказал о подходах и деятельности ЮНЕСКО в области диалога между цивилизациями, культурами и народами (см. <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001461/146137e.pdf>).

51. Развитие этого сотрудничества предполагается в рамках подготовки Всемирного форума культур, который состоится в 2007 г. в Монтеррее (Мексика). На форуме запланировано множество мероприятий, посвященных темам диалога, в частности с участием творческих работников и молодежи (см. также документ 174 EX/5 Add. 2).

52. В будущем ЮНЕСКО будет стремиться в инициативном плане расширять деятельность по разъяснению молодежи значения межкультурного диалога. Для этого будет использован ряд рекомендаций Молодежного форума в рамках 33-й сессии Генеральной конференции, посвященного диалогу между цивилизациями, культурами и народами, которые нашли отражение в резолюции 33 С/38. В рамках использования возможностей взаимодействия можно было бы разработать межсекторальную программу для производства новых и новаторских учебно-методических материалов, учитывающих потребности всех континентов. Эта инициатива с участием партнеров из числа национальных организаций и институтов гражданского общества могла бы использовать «передовую практику», например всемирный школьный конкурс «Мондиалога» и мероприятия в рамках сети САШ.

53. ЮНЕСКО и впредь будет уделять серьезное внимание дальнейшему углублению знаний о взаимосвязях между культурным разнообразием и межкультурным диалогом в контексте глобализации. В этих целях в настоящее время используется сочетание тематического и географического подходов (план «Аравия», регион Великих озер, Центральная Азия, Кавказ, Ближний Восток, Юго-Восточная Европа) с ориентацией на достижение всеобъемлющей цели «учиться жить вместе», которая имеет особое значение для районов, пострадавших от конфликтов, и зон напряженности. При осуществлении деятельности в этой области будут использоваться результаты нового межсекторального научно-исследовательского проекта *«Извлекая уроки из практики межкультурного диалога – анализ средств, методов и подходов»*.

IV. Сроки

54. Сроки осуществления совместно с партнерами вышеуказанных межсекторальных мероприятий и мер будут охватывать всю оставшуюся часть двухлетнего периода 2006-2007 гг. (33 С/5). Информация о ходе работы будет представляться Исполнительному совету в полугодовых ориентированных на окончательные результаты докладах Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (документы EX/4 и С/3 в конце двухлетнего периода). Поскольку Генеральный директор в рамках своих предварительных предложений по среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (см. документ 175 EX/22 Part II.A) предложил включить в число шести всеобъемлющих целей Организации «Содействие взаимопониманию, примирению и миру» с двумя относящимися к ней стратегическими программными целями: (а) Содействие диалогу в цивилизациях и между ними; и (б) Оказание поддержки странам, находящимся в постконфликтных ситуациях, можно предположить, что при условии одобрения на 34-й сессии Генеральной конференции мероприятия и направления деятельности, указанные в настоящем документе, будут продолжены, углублены и уточнены в ходе шестилетнего среднесрочного периода, а также конкретизированы в трех последующих документах С/5.

V. Проект решения

55. В свете представленного доклада Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

рассмотрев доклад Генерального директора, содержащийся в документе 174 EX/5 Add. 2,

с удовлетворением принимает к сведению представленную информацию о взаимосвязях и подходах в рамках различных секторальных мероприятий в поддержку диалога между народами;

поддерживает темы, предложенные для межсекторальной деятельности Организации в будущем;

выражает удовлетворение в связи с тем, что при осуществлении мероприятий на различных уровнях предусмотрено установление широких партнерских связей, в частности в рамках взаимодействия с Альянсом цивилизаций;

просит Генерального директора информировать Совет о проведенных мероприятиях и достигнутых результатах в своих регулярных докладах о выполнении программы (документы EX/4).